



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/3
4 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

BS-VII/3. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *постановляет, что:*

а) третья оценка и обзор эффективности Протокола будут объединены с промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола;

б) в оценке следует также использовать информацию из третьих национальных докладов в качестве одного из основных источников и из Механизма посредничества по биобезопасности, и в соответствующих случаях дополнительные данные могут быть собраны посредством специализированных обследований;

2. *порукает* Исполнительному секретарю собрать, обобщить и проанализировать информацию об осуществлении Протокола, используя третьи национальные доклады в качестве основного источника, с целью внесения вклада в третью оценку и обзор Протокола, проводимые во взаимодействии с промежуточной оценкой Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

3. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам оказывать эффективное содействие процессу сбора данных путем своевременного завершения и представления своих национальных докладов и включения в них адекватной и исчерпывающей информации согласно соответствующим решениям о представлении национальной отчетности, и в особенности касательно сроков представления таких докладов;

4. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства размещать все обязательные данные в Механизме посредничества по биобезопасности;

5. *порукает* соответствующему вспомогательному органу, которому поручена задача по проведению обзора осуществления Протокола, в том числе вклада Контактной группы по созданию потенциала:

а) провести обзор информации, собранной и проанализированной Исполнительным секретарем, для оказания содействия проведению третьей оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

б) провести третью оценку и обзор эффективности Протокола с использованием ключевого набора выявленных информационных потребностей, приведенного в приложении к настоящему решению, в который группа может вносить корректировки;

с) принимать в расчет мнения представителей коренных и местных общин путем обеспечения их участия в процессе обзора;

6. представить свои выводы и рекомендации на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее восьмом совещании;

7. *порукает* Комитету по соблюдению внести вклад в третью оценку и обзор Протокола и в промежуточную оценку Стратегического плана в виде оценки положения дел с осуществлением Протокола в части достижения его целей.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ И СООТВЕТСТВУЮЩИЙ КЛЮЧЕВОЙ НАБОР ВЫЯВЛЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА СОВМЕСТНО С ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ОЦЕНКОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА

А. Охват

Элемент 1. Географический охват Протокола и охват Протоколом случаев трансграничного перемещения ЖИО:

- а) число Сторон Протокола;
- б) число Сторон, назначивших национальные координационные центры;
- с) число Сторон, своевременно представляющих национальные доклады об осуществлении Протокола;
- д) число Сторон, импортирующих ЖИО из государств, не являющихся Сторонами;
- е) число Сторон, экспортирующих ЖИО в государства, не являющиеся Сторонами;
- ф) число Сторон, разрабатывающих ЖИО в государственных и исследовательских центрах.

В. Осуществление на внутригосударственном уровне основных процедур и приложений

Элемент 2. В соответствии с Протоколом, процедуры ЗОС (или внутренние регламентационные базы, согласующиеся с Протоколом) созданы для трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду:

- а) число Сторон, которые ввели законы и нормативные положения и/или административные меры по применению процедуры ЗОС;

- b) число Сторон, которые внедрили национальную регламентационную базу, согласующуюся с Протоколом, в области трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду;
- c) число Сторон, назначивших компетентные национальные органы;
- d) число Сторон, импортирующих или экспортирующих ЖИО, в которых не введены соответствующие законы и нормативные положения, регулирующие трансграничное перемещение ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду;
- e) региональные тенденции касательно внедрения процедур ЗОС или национальных регламентационных баз, согласованных с Протоколом.

Элемент 3. Процедуры ЗОС (или внутренние регламентационные базы, согласованные с Протоколом) для трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, введены в действие и функционируют:

- a) число Сторон, в которых существуют национальные организационные и административные (для принятия решений) структуры для работы с заявками на получение ЗОС;
- b) число Сторон, выделивших бюджетные средства для функционирования своего национального механизма обеспечения биобезопасности;
- c) число Сторон, располагающих постоянным персоналом для управления национальными механизмами обеспечения биобезопасности (включая работу с заявками на получение ЗОС);
- d) число Сторон, обработавших заявки на получение ЗОС и принявших решение об импорте;
- e) региональные тенденции касательно реализации и функционирования процедур ЗОС.

Элемент 4. Процедуры принятия решений, связанных с трансграничным перемещением живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного употребления в качестве продовольствия, корма или для переработки (ЖИО-ПКО), созданы и введены в действие:

- a) число Сторон, принявших окончательные решения о внутреннем использовании, включая реализацию на рынке, ЖИО-ПКО, которые могут подлежать трансграничному перемещению;
- b) число Сторон, в которых существует процедура принятия решений, конкретно касающихся импорта ЖИО-ПКО.

Элемент 5. Созданы и введены в действие процедуры оценки рисков ЖИО:

- a) число Сторон, в которых применяются руководства по оценке рисков в отношении ЖИО;
- b) число Сторон, которые провели оценку рисков в рамках процесса принятия решений о ЖИО;
- c) число Сторон, учредивших консультативный комитет или другие механизмы для проведения или анализа оценки рисков;
- d) число решений в Механизме посредничества по биобезопасности, сопровождаемых резюме оценки рисков в отношении ЖИО;
- e) число Сторон, обладающих необходимым национальным потенциалом для проведения оценки рисков;

f) число Сторон, сообщивших об использовании приложения III к Протоколу или других руководящих указаний по оценке рисков, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

g) региональные тенденции относительно потенциала оценки рисков.

Элемент 6. Созданы и введены в действие процедуры создания соответствующих мер управления рисками ЖИО и мониторинга:

a) число Сторон, санкционировавших интродукцию ЖИО в окружающую среду и обеспечивших введение и выполнение требований и/или процедур по регулированию, контролю и устранению рисков, выявленных в ходе оценок рисков;

b) число Сторон, располагающих возможностями выявления и определения присутствия ЖИО;

c) региональные тенденции относительно потенциала регулирования рисков.

Элемент 7. Созданы и введены в действие процедуры выявления и рассмотрения случаев незаконного трансграничного перемещения ЖИО:

a) число Сторон, располагающих национальными мерами предотвращения и штрафования незаконного трансграничного перемещения, в том числе путем регулирования транзита и использования в замкнутых системах;

b) число Сторон, сообщивших о получении информации о случаях незаконного трансграничного перемещения ЖИО на территории или с территорий, которые находятся под их юрисдикцией;

c) число Сторон, располагающих возможностями выявления незаконного трансграничного перемещения ЖИО (например, персонал, технические ресурсы).

Элемент 8. Созданы и введены в действие процедуры по предотвращению, выявлению и устранению случаев непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО, включая процедуры уведомления и чрезвычайные меры:

a) число Сторон, направивших уведомления в Механизм посредничества по биобезопасности в соответствии со статьей 17 о своих контактных пунктах, занимающихся вопросами непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО;

b) число Сторон, внедривших механизм уведомления потенциально затрагиваемых государств о фактическом или потенциальном непреднамеренном трансграничном перемещении ЖИО;

c) число выявленных случаев непреднамеренных трансграничных перемещений;

d) число Сторон, внедривших механизм выявления и определения значительного неблагоприятного воздействия на биологическое разнообразие любого непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО.

Элемент 9. Созданы и внедрены соответствующие требования, связанные с требованиями Протокола по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО:

число Сторон, имеющих требования по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО, в соответствии со статьей 18 Протокола и соответствующими последующими решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Сторон Протокола, относительно:

i) использования в замкнутых системах;

ii) преднамеренной интродукции в окружающую среду;

iii) ЖИО-ПКО.

Элемент 10. Созданы и введены в действие процедуры по передаче необходимой информации в Механизм посредничества по биобезопасности:

a) число Сторон, распределивших обязанности по передаче информации в Механизм посредничества по биобезопасности;

b) число Сторон, внедривших системы управления информацией о биобезопасности, необходимой для осуществления Протокола.

Элемент 11. Реализация программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности:

a) число Сторон, осуществляющих программы или мероприятия по повышению осведомленности общественности;

b) число Сторон, обеспечивающих некоторый уровень участия общественности в процессах принятия решений о ЖИО.

С. Процедуры и механизмы международного уровня

Элемент 12. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, выполняет функции руководящего органа:

a) число решений, принятых КС-ССП, которые способствуют исполнению обязательств в рамках Протокола путем разработки конкретных мер;

b) вклад специальных групп технических экспертов в выработку и осуществление политики (ряд руководящих указаний и других инструментов, принятых КС-ССП на основе работы, проделанной группами экспертов);

c) число соответствующих международных организаций, которые предоставили свои услуги и информацию для процесса Протокола.

Элемент 13. Эффективное осуществление Структуры и Плана действий по созданию потенциала:

a) предоставленный или полученный объем финансирования в поддержку мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности и последствия такого финансирования;

b) число Сторон, обращающихся за помощью для использования услуг экспертов из реестра экспертов, и число Сторон, фактически получающих такую помощь;

c) число Сторон, сообщивших об использовании местных экспертов для проведения или обзора оценки рисков и других мероприятий, связанных с осуществлением Протокола.

Элемент 14. Комитет по соблюдению функционирует:

a) Стороны поднимают в Комитете по соблюдению вопросы, касающиеся их собственного соблюдения обязательств по Протоколу;

b) Комитет по соблюдению располагает правилами процедуры принятия решений.

Элемент 15. Механизму посредничества по биобезопасности введен в действие и доступен:

a) число Сторон и других пользователей, имеющих доступ к Механизму посредничества по биобезопасности на регулярной основе, то есть не реже одного раза в месяц;

b) число Сторон, сообщивших о трудностях доступа к Механизму посредничества по биобезопасности или его использования;

с) степень надежности и актуальности информации в Механизме посредничества по биобезопасности.

D. Воздействие трансграничного перемещения ЖИО на биологическое разнообразие с учетом также рисков для здоровья человека

Элемент 16. Следует рассмотреть работу над целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в контексте Конвенции о биологическом разнообразии:

число Сторон, включивших биобезопасность в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.
